



ASS.I.TERM
ASSOCIAZIONE ITALIANA PER LA TERMINOLOGIA



**UNIVERSITÀ
CATTOLICA**
del Sacro Cuore

XXXVI Convegno Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term)

Il patrimonio culinario ed enogastronomico:
la terminologia come custode di identità e cultura

Università Cattolica del Sacro Cuore (sede di Cremona)
Aula Magna

01-02 ottobre 2026

<https://teams.microsoft.com/meet/369951633435148?p=xpswdvuegPREGzcI76>

01 ottobre 2026

14:30 Saluti di apertura

15:00 – Conferenza plenaria

Presiede: Silvia Gilardoni (Università Cattolica del Sacro Cuore)

Le parole del cibo: tecnologia, diritto, comunicazione

Lorenzo Morelli (Università Cattolica del Sacro Cuore)

16:00 *Pausa caffè*

16:30 – Sessione 1: Patrimoni terminologici ed enogastronomici in prospettiva interculturale

Presiede: Claudio Grimaldi (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”)

La diacronia della terminologia agroalimentare per la comunicazione del Made in Italy: dal patrimonio lessicale alla valorizzazione internazionale

Maria Teresa Zanola, Silvia Calvi, Klara Dankova (Università Cattolica del Sacro Cuore)

Il patrimonio culinario dell’immigrazione in Italia: strategie di mediazione terminologica nella ristorazione interculturale

Silvia Gilardoni, Maria Vittoria Lo Presti (Università Cattolica del Sacro Cuore)

Enogastronomia e filiera industriale: packaging e biomateriali, una proposta di repertorio terminologico italiano tra tecnica, cultura e normativa europea

Giampiero Zazzaro, Anna Serpente (Università Cattolica del Sacro Cuore)

17:30 *Discussione*

17:45 Chiusura della prima giornata e Assemblea associativa

02 ottobre 2026

09:00 – **Conferenza plenaria**

Presiede: Maria Teresa Zanola (Università Cattolica del Sacro Cuore)

Ordine metodico e relazioni lessicali nel *Prontuario* di Giacinto Carena: le parole del mangiare e del bere

Giuseppe Sergio, Jacopo Ferrari (Università degli Studi di Milano)

10:00 – **Sessione 2: Storie di gastronomia: testi, termini e traduzioni**

Presiede: Giuseppe Sergio (Università degli Studi di Milano)

Vicende linguistiche dei testi culinari antico-italiani, tra filologia e terminologia

Simone Pregnotato (Università Cattolica del Sacro Cuore), Sergio Lubello (Università degli Studi di Salerno)

Il progetto AtLiTeG: risultati raggiunti e prospettive future

Monica Alba (Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”), Giovanni Urraci (Università degli Studi di Padova)

Ritradurre Artusi in francese: uno studio corpus-based delle traduzioni Pozzoli-Chapuis (2016) e Pierini-Solier (2025)

Fernando Funari (Università degli Studi di Firenze), Eleonora Marzi (Università degli Studi di Chieti-Pescara “G. D’Annunzio”)

11:00 *Discussione*

11:15 *Pausa caffè*

11:45 – **Sessione 3: La gastronomia tra norma e modellizzazione terminologica**

Presiede: Daniela Vellutino (Università degli Studi di Salerno)

I disciplinari di produzione come base per una modellizzazione ontologica del dominio caseario: un’analisi italo-francese

Cosimo De Giovanni (Università degli Studi di Cagliari), Laurent Gautier (Université Bourgogne Europe), Anne Parizot (Université de Franche-Comté)

La nozione giuridica di vino tra innovazione normativa e patrimonio culturale

Francesco Romano (CNR-IGSG), Giuliana Strambi (CNR-IRIDIS)

Validare la tradizione: modellizzazione terminologica tra variabilità e standardizzazione nella produzione norcina italiana

Claudia Brunini, Eugenio Concetti, Stefania Pantoni (ISTAT)

12:45 *Discussione*

13:00 *Pranzo*

14:00 – Sessione 4: Territori e patrimoni enogastronomici: riflessioni, progetti e casi di studio

Presiede: Cosimo De Giovanni (Università degli Studi di Cagliari)

Casadina e ambrucciata: la terminologia dei dolci al formaggio di Sardegna e Corsica sui social media

Lorenzo Devilla, Nicla Mercurio (Università degli Studi di Sassari)

Dare forma alla pasta: appunti su nomi e verbi dal corpus AtLiTeG

Emanuela Di Venuta, Valentina Iosco (Università per Stranieri di Siena)

TermPTEmRo: un database terminologico multilingue online al servizio dei “Sapori locali” della Regione Emilia-Romagna

Francesca Cialdini (Università degli Studi di Modena-Reggio Emilia), Giorgio Di Nunzio (Università degli Studi di Padova), Chiara Preite (Università degli Studi di Milano), Federica Vezzani (Università degli Studi di Padova), Gloria Zanella (Università degli Studi di Milano)

15:00 *Discussione*

15:30 Chiusura del XXXVI Convegno Ass.I.Term

Partner del Convegno



Comitato scientifico

Cosimo De Giovanni, Università degli Studi di Cagliari

Silvia Gilardoni, Presidente Ass.I.Term e Università Cattolica del Sacro Cuore

Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”

Francesco Sabatini, Presidente onorario Ass.I.Term

Maria Chiara Salvatore, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”

Giuseppe Sergio, Università degli Studi di Milano

Daniela Vellutino, Università degli Studi di Salerno

Maria Teresa Zanola, Università Cattolica del Sacro Cuore

Comitato organizzativo

Silvia Calvi, Università Cattolica del Sacro Cuore

Klara Dankova, Università Cattolica del Sacro Cuore

Maria Vittoria Lo Presti, Università Cattolica del Sacro Cuore

Maria Chiara Salvatore, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”

Servizio Linguistico di Ateneo (SeLdA) dell'Università Cattolica del Sacro Cuore